

MARINE DEPARTMENT NOTICE NO. 76 OF 2009

(Miscellaneous Information)

Clearance Requirements for Hong Kong-licensed Vessels that have undergone Repairs in the Mainland

The Guangdong Maritime Safety Administration has issued a notice (Document No. 276 of 2009) on the clearance requirements for Hong Kong-licensed vessels leaving the Mainland waters after their repairs in the Mainland. An extract of the notice is given below:

“With effect from 1 July 2009, Hong Kong-licensed vessels intending to return to Hong Kong after undergoing repairs at shipyards in the Mainland should hold original copies of the valid documents required for completing the clearance formalities. If, upon completion of repairs in the Mainland, the certificate of survey of a Hong Kong-licensed vessel issued by the Marine Department of the Hong Kong Special Administrative Region has expired, and the vessel only holds a report of survey issued by an authorized surveyor of Hong Kong, the owner of the vessel should produce the following document for completing the clearance formalities: a valid renewal of certificate of survey issued by the Marine Department of the Hong Kong Special Administrative Region, or a temporary certificate of seaworthiness issued by the survey authorities under the Ship Survey Department of the Guangdong Maritime Safety Administration.”

2. A copy of the notice is attached for reference purpose. Owners, coxswains and persons-in-charge of Hong Kong-licensed vessels with their repairs in the Mainland are required to take note of the above requirement.

3. For enquiries, please contact the Local Vessels Safety Section, Marine Department, 23/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong [Tel: (852) 2852 4430; Fax: (852) 2542 4679].

H. P LIU

Director of Marine (Ag.)

Marine Department

Government of the HKSAR

Date: 5 June 2009

Action File Ref.: SD/S 800/3/1(2)

中华人民共和国广东海事局文件

粤海事船〔2009〕276号

关于办理回内地修理的香港籍船舶 出口岸手续有关问题的通知

各有关直属局：

根据粤港两地海事机构第十六次定期会议纪要精神，香港海事处本地船舶安全部与广东海事局船舶检验处就香港籍船舶回内地修理涉及船舶检验有关问题达成了共识，现就办理回内地修理的香港籍船舶出口岸手续的有关要求通知如下：

自2009年7月1日起，香港籍船舶在内地船厂修理后返港办理出口岸手续时须持有效证件原件。香港籍船舶所持香港特别行政区政府海事处签发的在有效期内的验船证明书，若在内地修理后返港时所持证件过期，且仅持有香港籍特许验船师签发的检验报告，则船东需要提供下述证件：香港特别行政区政府海事处重

新签发的在有效期内的验船证明书或广东省船舶检验局所属船检机构签发的短期适航证书方可办理出口岸手续。
请遵照执行。

广东海事局
二〇〇九年五月十一日